



CLASSIQUES
GARNIER

« Table des matières », in YON (Jean-Claude), LELIÈVRE (Stéphane) (dir.),
Offenbach en toutes lettres. Enjeux littéraires et dramatiques

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16104-2.p.0371](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16104-2.p.0371)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2024. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

Jean-Claude YON et Stéphane LELIÈVRE	
Introduction	7

OFFENBACH EN SON SIÈCLE

Stéphane LELIÈVRE	
Quand George Sand inspire les librettistes d'Offenbach à son insu...	15

Carlota VICENS-PUJOL	
Les notes de voyage de Jacques Offenbach ou la tentation des avant-gardes	31

Laurent FRAISON	
La genèse de <i>La Fille du tambour-major</i> . Correspondance de Jacques Offenbach à Henri Chivot et Alfred Duru	45

Alain GALLIARI	
À propos de Jules, frère de Jacques	63

Florence FABRE	
Nietzsche et les Grecs d'Offenbach	83

OFFENBACH À L'ÉTRANGER
CIRCULATIONS ET ADAPTATIONS

- Matthieu CAILLIEZ
Le succès des ouvrages lyriques d'Offenbach en Allemagne
et en Italie dans la deuxième moitié du XIX^e siècle.
Analyse comparée de la diffusion
et de la réception des ouvrages 97
- Elena OLIVA
Na bella Elena imbastarduta, Offenbach à Naples
dans la deuxième moitié du XIX^e siècle 119
- Évelyne RICCI
Du livret au *libreto*.
Traductions, adaptations et parodies
de Jacques Offenbach en Espagne 133
- Tania BRANDÃO
Offenbach et Artur Azevedo, le cancan tropical 149
- Laurent BURY
De *Taken from the Greek* à *Troy Boy*,
avatars anglophones de *La Belle Hélène* 159
- Alexander FLORES
Offenbach en Égypte 173

AU FIL DU RÉPERTOIRE

Tom MÉBARKI Comment l'opéra-bouffe d'Offenbach peut-il résoudre l'équation Musique-Texte ? Du texte théâtral au pré-texte musical	187
Emmanuelle CORDOLIANI « Pour 30 francs par mois ». Essais d'une dramaturgie féministe et prolétarienne d'Offenbach	207
Jérôme COLLOMB <i>Les Contes d'Hoffmann</i> , une dramaturgie impossible ?	217
Dominik PENSEL « Cette ardente flamme », discours sur la créativité, d'Hoffmann à Offenbach	251

LECTURES D'OFFENBACH

Peter HAWIG Jacques Offenbach et Thomas Mann, quelques informations et une théorie osée	277
Péter BOZÓ Offenbach est mort, vive Várady. Une étude de cas sur la réception d'Offenbach en Hongrie dans les années 1950	289
Miryana YANAKIEVA Offenbach en Bulgarie	307

Laurent BIHL « Offenbach aux enfers ? » Retour sur la « médiocrité » de la minisérie télévisée de Michel Boisrond, <i>Les Folies Offenbach</i> (Antenne 2, 1977)	319
Hélène ROUTIER Cinq adaptations offenbachiennes de Laurent Pelly et d'Agathe Mélinand	333
Jean-Claude YON et Stéphane LELIÈVRE Conclusion	347
Remerciements	353
Jean-Claude YON Annexe. Une plaque pour Offenbach	355
Index	359
Résumés	365